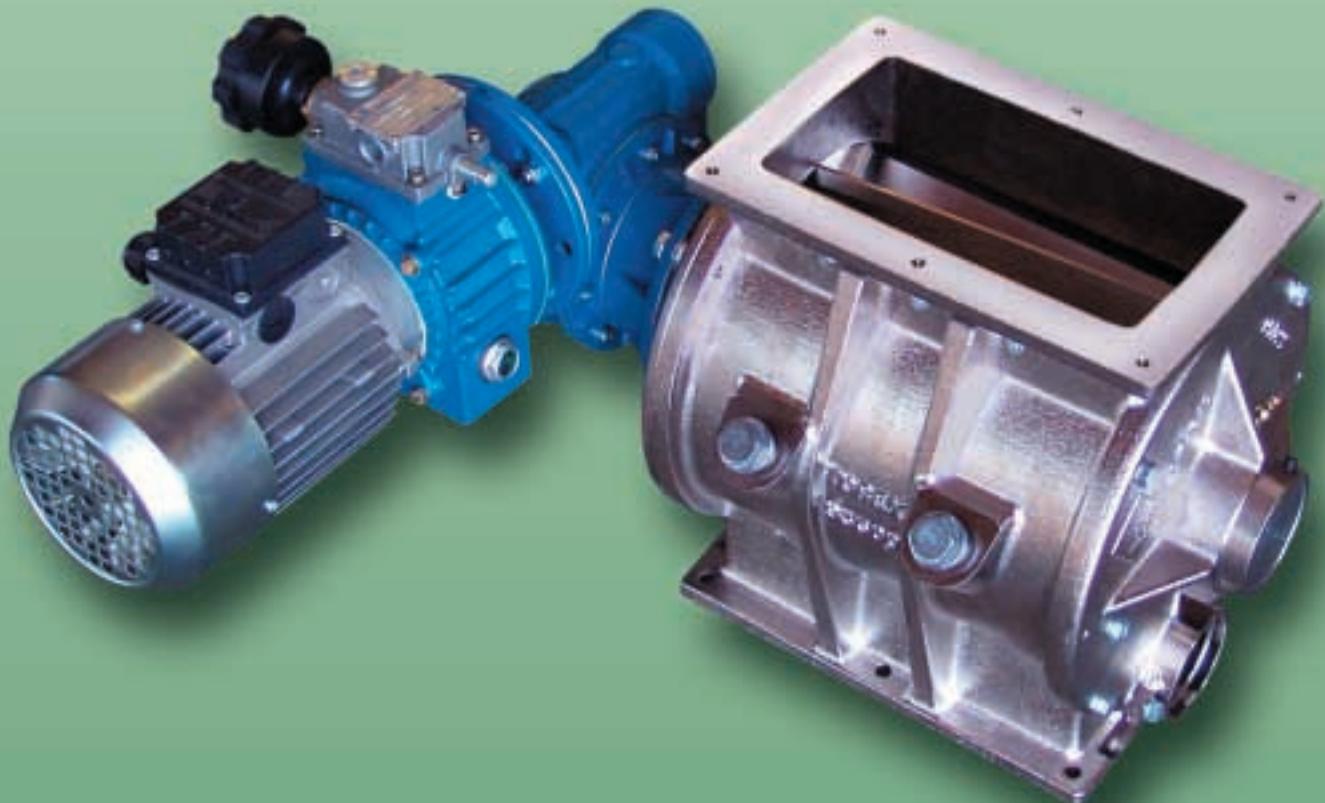




®

**TOREX®**

BLOW THROUGH ROTARY VALVES  
DURCHBLASSCHLEUSEN  
VANNES ALVEOLAIRES A PASSAGE TANGENTIEL  
ROTOVALVOLE A FLUSSO TRAVERSATO

**RVS/C**

# RVS AND RVC SERIES ROTARY VALVES

## ZELLENRADSCHLEUSEN BAUREIHE RVS UND RVC

## VANNES ROTATIVES SERIE RVS ET RVC

## ROTOVALVOLE A FLUSSO TRAVERSATO SERIE RVS E RVC

The RVS series of rotary valves are conceived and designed for use in pneumatic conveyor systems, in accordance with the quality standards required by the market.

Thanks to the special techniques adopted, these machines find their ideal use in controlled batching and unloading of organic, inorganic, plastic materials, having different grain size.

The same fields of application are also valid for the RVC series of rotary valves. Unlike the RVS series, the RVC series consists of gravity rotary valves; the production of this new series is aimed at extending the well-known RV series as regards both features and versatility.

Die Zellenradschleusen der Baureihe RVS sind für den Einsatz in pneumatischen Förderanlagen entwickelt worden und entsprechen in vollem Umfang dem Qualitätsstandard, den der Markt verlangt.

Dank der besonderen technischen Maßnahmen, die zum Einsatz kommen, werden diese Schleusen optimal zum dosierenden und gesteuerten Austrag von organischen, anorganischen Materialien sowie Kunststoff verwendet, auch mit voneinander abweichender Korngröße.

Die Baureihe RVC sieht die gleichen Einsatzbereiche wie die Baureihe RCS vor. Im Unterschied zu den Modellen RVS sind die Zellenradschleusen der Baureihe RVC Schwerkraftschleusen. Mit der Realisation dieser neuen Baureihe konnte daher die bereits bekannte Baureihe RV nach Eigenschaften und Vielseitigkeit erweitert werden.

Les vannes rotatives série RVS sont conçues et projetées pour être utilisées dans les installations à transport pneumatique, dans le respect des standards de qualité exigés par le marché. Grâce aux moyens techniques particuliers, le dosage et le déchargement contrôlé de matières organiques, inorganiques, plastiques même à granulométrie différenciée s'avèrent être l'utilisation optimale pour ces machines.

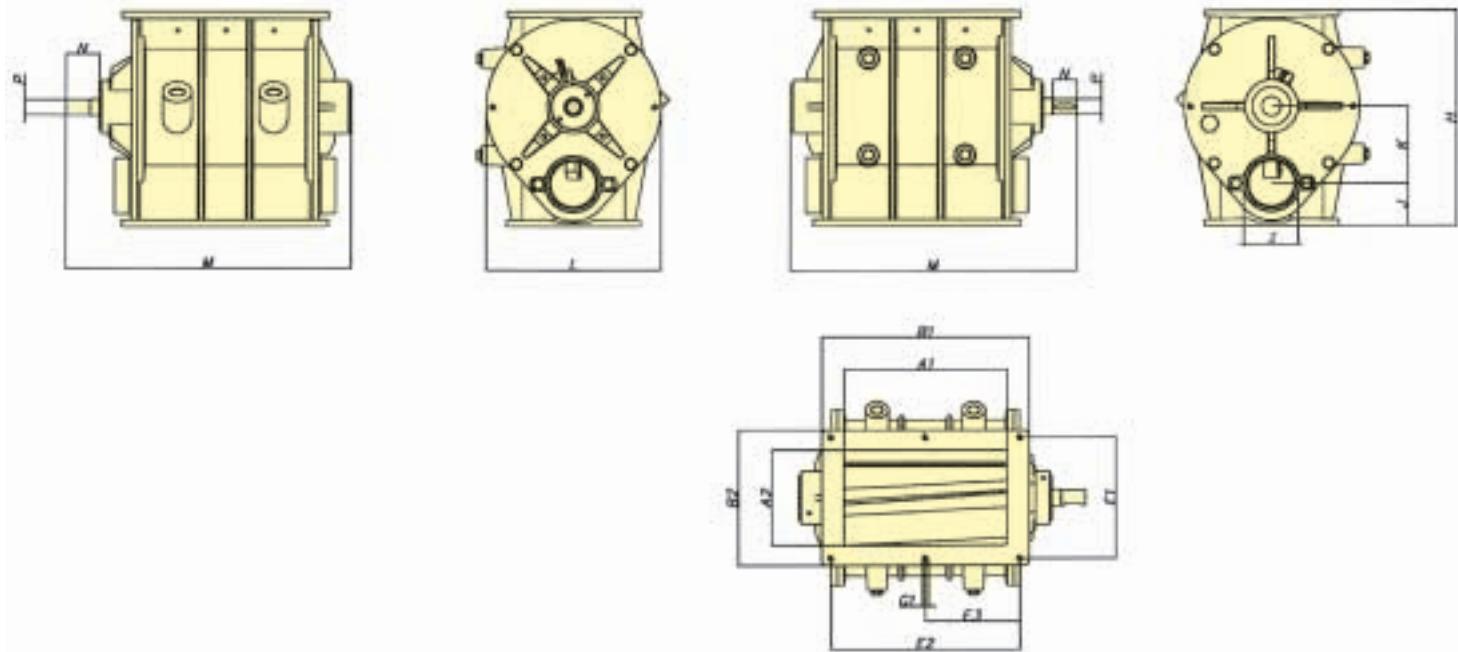
Comme pour la série RVS, les mêmes domaines d'emploi sont valables pour la série RVC. Contrairement aux RVS, les vannes rotatives série RVC sont des vannes rotatives à chute. La réalisation de cette nouvelle série a permis d'élargir, par caractéristiques et polyvalence, la série bien connue des vannes RV.

Le rotovalvole serie RVS sono concepite e progettate per l'utilizzo in impianti a trasporto pneumatico, nel rispetto degli standard qualitativi richiesti dal mercato.

Grazie ai particolari accorgimenti tecnici utilizzati, l'utilizzo ottimale per tali macchine consiste nel dosaggio e nello scarico controllato di materiali organici, inorganici, plastici, anche con granulometrie diverse fra loro.

Così come per la serie RVS, anche per la serie RVC valgono i medesimi campi d'utilizzo. A differenza delle RVS, le rotovalvole serie RVC sono rotovalvole a caduta: con la realizzazione di questa nuova serie si è provveduto ad ampliare, per caratteristiche e versatilità, la serie delle ormai note RV.

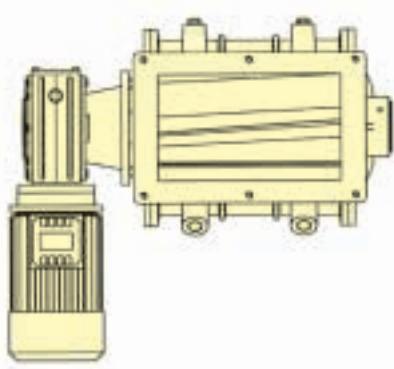
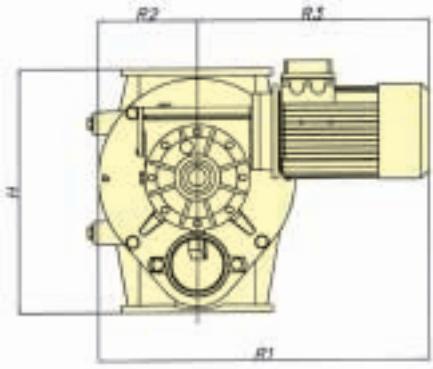
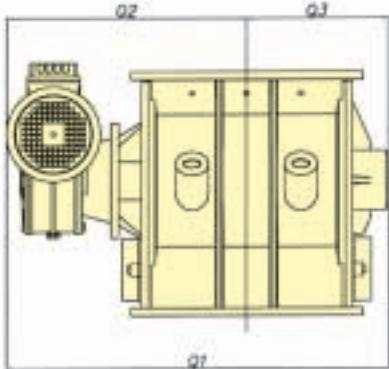
### SIMPLE STEM VERSION VERSION OHNE ANTRIEB VERSION ARBRE NU VERSIONE AD ALBERO NUDO



TYPE	Dimension in mm													
	A1	A2	B1	B2	C1	C2	D1	D2	E1	E2	E3	F1	F2	
RVS/C 35	470	240	585	352	480	220	585	332	300	540	180	300	540	
RVS/C 20	337	196	428	278	337	200	428	278	250	390	195	250	390	
RVS/C 15	276	148	342	222	276	158	342	222	194	310	155	194	310	
RVS/C 10	238	135	298	200	235	135	298	200	172	270	135	172	270	

TYPE	Dimension in mm													
	F3	G1	N°	G2	N°	H	I	J	K	L	M	N	P	
RVS/C 35	180	M12	8	14	8	530	118	105	185	430	732	72	40	
RVS/C 20	195	M12	6	13	6	447	96	88	160	362	592	70	32	
RVS/C 15	155	M10	6	12	6	399	74	69	153	323	504	76	32	
RVS/C 10	135	M8	6	10	6	339	64	54	129	280	455	58	28	

**DIRECT DRIVE VERSION  
VERSION MIT DIREKTANTRIEB  
VERSION AVEC MOTORIZATION DIRECTE  
VERSIONE CON MOTORIZZAZIONE DIRETTA**

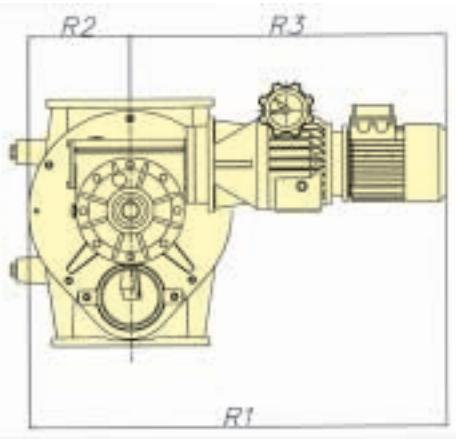
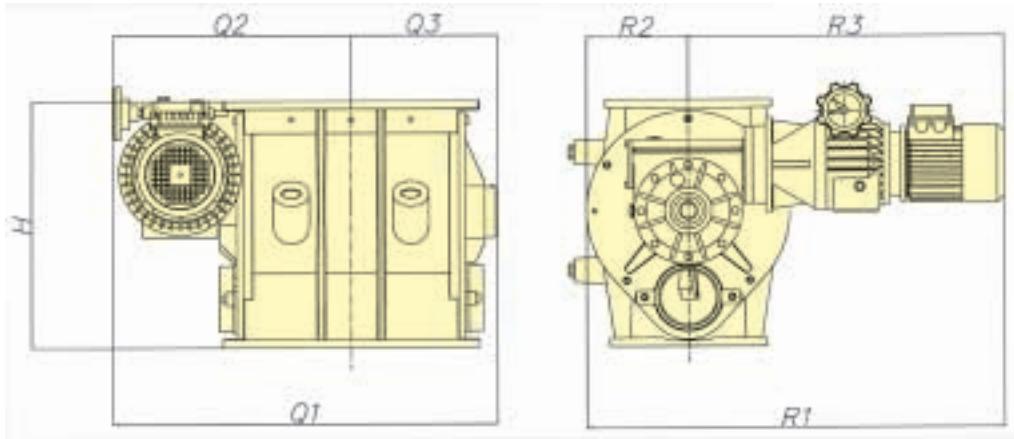


TYPE	Dimensions in mm							MOTOR	
	Q1	Q2	Q3	R1	R2	R3	H	kW	min⁻¹
30 RPM min⁻¹ tours/min giri n/min	RVS/C 35	890	558	332	740	217	523	530	2.2 1400
	RVS/C 20	705	444	261	608	181	426	447	1.5 1400
	RVS/C 15	605	390	215	588	162	426	399	1.1 1400
	RVS/C 10	572	372	200	560	140	420	339	0.75 1400

TYPE	Dimensions in mm							MOTOR	
	Q1	Q2	Q3	R1	R2	R3	H	kW	min⁻¹
20 RPM min⁻¹ tours/min giri n/min	RVS/C 35	890	558	332	740	217	523	530	1.5 900
	RVS/C 20	705	444	261	608	181	426	447	1.1 900
	RVS/C 15	605	390	215	588	162	426	399	0.75 900
	RVS/C 10	572	372	200	560	140	420	339	0.55 900

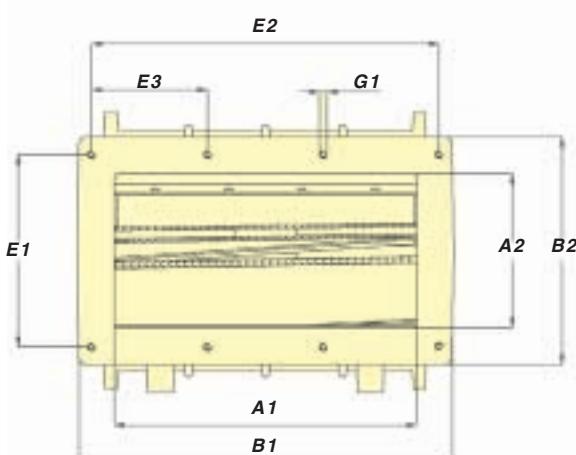
TYPE	Dimensions in mm							MOTOR		PRE-TORQUE VORSATZGETRIEBE COUPLE ELEVEE PRECOPPIA
	Q1	Q2	Q3	R1	R2	R3	H	kW	min⁻¹	
10 RPM min⁻¹ tours/min giri n/min	RVS/C 35	890	558	332	740	217	523	530	1.1 900	- NO
	RVS/C 20	658	397	261	591	181	410	447	0.75 1400	YES
	RVS/C 15	585	370	215	572	162	410	399	0.5 1400	YES
	RVS/C 10	542	342	200	527	140	387	339	0.37 1400	YES

**VERSION WITH VARIABLE SPEED DRIVE  
VERSION MIT REGELANTRIEB  
VERSION AVEC MOTOVARIATEUR  
VERSIONE CON VARIATOR**

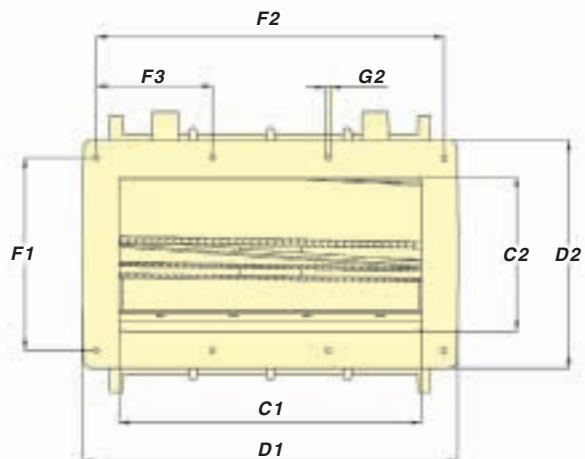


TYPE	Dimensions in mm							MOTOR		VARIATOR	ROTOR
	Q1	Q2	Q3	R1	R2	R3	H	kW	Giri	RPM min⁻¹ tours/min giri n/min	RPM min⁻¹ tours/min giri n/min
RVS/C 35	980	730	332	870	217	653	530	1.5	1400	190-1000	4 - 20
RVS/C 20	788	527	261	743	181	562	447	0.75	1400	190-1000	4 - 20
RVS/C 15	639	424	215	724	162	562	399	0.75	1400	190-1000	4 - 20
RVS/C 10	474	380	200	615	140	475	339	0.37	1400	170-1000	5 - 19

**FLANGES**  
**FLANSCHE**  
**BRIDES**  
**FLANGIATURE**



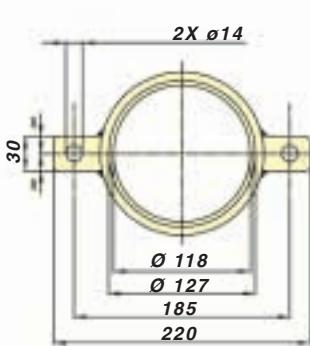
INLET/EINLAUF/CHARGE/CARICO



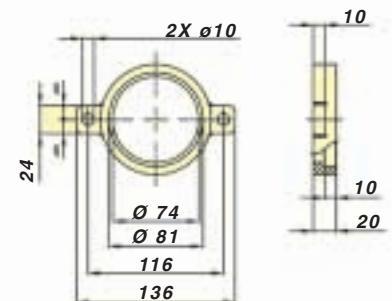
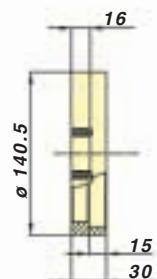
OUTLET/AUSLAUF/DECHARGE/SCARICO

TYPE	Dimensions in mm									
	A1	A2	B1	B2	C1	C2	D1	D2	E1	E2
RVS/C 35	470	240	585	352	480	220	585	332	300	540
RVS/C 20	337	196	428	278	337	200	428	278	250	390
RVS/C 15	276	148	342	222	276	158	342	222	194	310
RVS/C 10	238	135	298	200	235	135	298	200	172	270

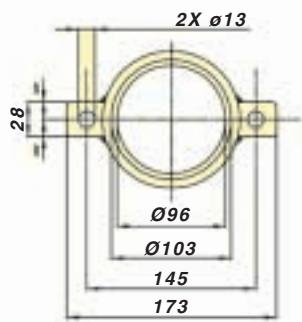
TYPE	Dimensions in mm									
	E3	N° E3	F1	F2	F3	N° F3	G1	N°	G2	N°
RVS/C 35	180	3	300	540	180	3	M12	8	14	8
RVS/C 20	195	2	250	390	195	2	M12	6	13	6
RVS/C 15	155	2	194	310	155	2	M10	6	12	6
RVS/C 10	135	2	172	270	135	2	M8	6	10	6



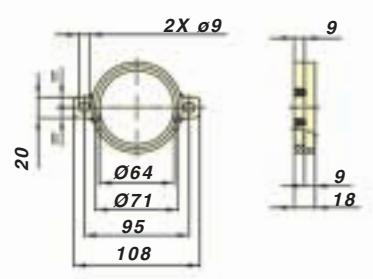
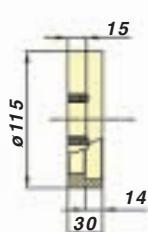
RVS 35



RVS 15

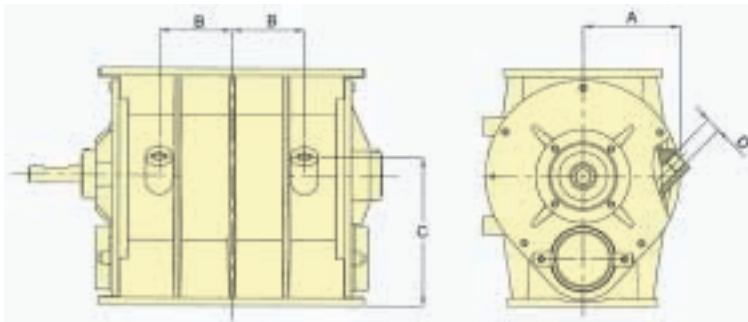


RVS 20



RVS 10

# AIR OUTLET - LUFTAUSLASS - SORTIE D'AIR - SCARICHI D'ARIA



TYPE	Dimensions in mm			
	A	B	C	D
RVS/C 35	217	160	332	3/4"GAS
RVS/C 20	181	100	279	3/4"GAS
RVS/C 15	166	72	253	3/4"GAS
RVS/C 10	145	63	213	3/4"GAS

## CAPACITY AND FILLING COEFFICIENT TABLE

Each series comprises four rotary valves, each of which has a different rotating capacity, as shown in the table; the minimum capacity varies according to the rotation speed set at the rotor by the external motor drive.

Our standard covers three basic speeds – 30/20/10 rpm.

Depending on the user requirements, each rotary valve is provided with a motor drive having a mechanical variator, which covers the widest possible speed range, as is clear from the Table relative to the motor drive concerned.

It is not possible to provide a specific diagram for each application; however, some of the important points are highlighted below:

- The loading coefficient in case or powders or similar materials varies according to the flowability of the material and rotor rotation speed: the right indications can be obtained from the Table relative to such coefficients.

- Low wear values correspond to low rotation speeds; therefore, for highly abrasive materials, it is economical to use high capacity rotary valves, with low speeds.

- Depending on the type of material handled, it is advisable to distinguish between the various possible structures:

1) Different applications of non-contaminable materials  
• Body: grey iron  
• Covers: grey iron  
• Rotor: carbon steel

2) Abrasive products:  
• Body: chromium-plated or nickel-plated grey iron  
• Covers: chromium-plated or nickel-plated grey iron  
• Rotor: nickel-plated carbon steel, with scrapers made of Vulkolan®

3) Corrosive products  
• Body: chromium-plated or nickel-plated grey iron  
• Covers: chromium-plated or nickel-plated grey iron  
• Rotor: nickel-plated carbon steel

## TABELLE MIT FÖRDERMENGEN UND FÜLLKOEFFIZIENTEN

Zu jeder Baureihe gehören vier Zellenradschleusen, jede mit einem unterschiedlichen Durchsatz pro Umdrehung. Die Fördermenge pro Minute hängt von der Rotationsgeschwindigkeit ab, die dem Rotor durch einen externen Motor erteilt wird. Als Standard sind bei drei Geschwindigkeiten vorgegeben: 30/20/10 min⁻¹.

Wo die Erfordernisse des Anwenders es vorsehen, ist für jede Zellenradschleuse ein Antrieb mit mechanischem Regelmotor vorgesehen, der in der Lage ist, einen weiter abgesteckten Geschwindigkeitsbereich zu decken (vgl. Tabelle der entsprechenden Motoren). Da es nicht möglich ist, für jeden Einsatzfall ein spezifisches Diagramm zu zeichnen, soll jedoch auf einige wichtige Punkte hingewiesen werden:

- Der Füllkoeffizient ändert sich bei staubförmigen oder ähnlichen Gütern mit der Rieselfähigkeit des Materials und der Rotationsgeschwindigkeit des Rotors. Die richtigen Angaben findet man in der Tabelle dieser Koeffizienten.

- Niedrige Rotationsgeschwindigkeiten entsprechen niedrige Verschleißwerte. Für sehr abrasive Materialien empfiehlt sich die Nutzung Zellenradschleusen mit großen Volumina und niedrigen Geschwindigkeiten.

- Aufgrund der zu fördern Güter sind unterschiedliche Ausführungen möglich:

1) Verschiedene Anwendungen bei nicht zu verunreinigenden Materialien

- Gehäuse: Grauguss
- Deckel: Grauguss
- Rotor: Normalstahl

2) Abrasive Materialien:

- Gehäuse: Grauguss, verchromt oder vernickelt
- Deckel: Grauguss, verchromt oder vernickelt
- Rotor: Normalstahl, vernickelt, mit Vulkolanschutz

3) Korrosoive Materialien:

- Gehäuse: Grauguss, verchromt oder vernickelt
- Deckel: Grauguss, verchromt oder vernickelt
- Rotor: Normalstahl, vernickelt, mit Vulkolanschutz

## TABLEAU DES DEBITS ET DU COEFFICIENT DE REMPLISSAGE

Chaque série est constituée de quatre vannes rotatives, dont chacune a un débit différent par tour, comme indiqué dans le tableau. Le débit par minute varie donc en fonction de la vitesse de rotation imposée au rotor par la motorisation extérieure. Le standard prévoit trois vitesses de base : 30/20/10 tr/min.

En cas d'exigence particulière, il a été prévu, pour chaque vanne rotative, une motorisation avec variateur mécanique, en mesure de couvrir un champ de vitesse plus ample comme on peut le lire dans le tableau concernant les motorisations.

Dans l'impossibilité de proposer un diagramme spécifique pour chaque utilisation, nous rappelons ci-dessous les aspects les plus importants :

- Dans le cas des poudures ou des matières similaires le coefficient de remplissage varie en fonction de la fluidité du produit et de la vitesse de rotation du rotor. Vous trouverez les bonnes indications dans le tableau relatif à ces coefficients.

- Une rotation à basse vitesse entraîne des valeurs d'usure faibles, donc pour les matières très abrasives il convient de choisir des vannes rotatives de grosse cylindrée, à basses vitesses.

- Il convient de faire une distinction des différentes réalisations possibles en fonction du type de produit à transporter :

1) Applications diverses de produits non contaminables :

- Corps: Fonte grise
- Couvercles: Fonte grise
- Rotor : Acier au carbone

2) Produits abrasifs :

- Corps : Fonte grise chromée ou nickelée
- Couvercles : Fonte grise chromée ou nickelée
- Rotor: Acier au carbone, nickelé, avec bavettes en vulkan

3) Produits corrodants :

- Corps : Fonte grise chromée ou nickelée
- Couvercles : Fonte grise chromée ou nickelée
- Rotor : Acier au carbone, nickelé, avec bavettes en vulkan

## TABELLA PORTATE E COEFF. DI RIEMPIMENTO

Ogni serie è costituita da quattro rotocalvi, ognuna delle quali ha una portata per giro diversa, come indicato nella tabella; la portata al minuto dunque, varia in funzione della velocità di rotazione imposta al rotore dalla motorizzazione esterna.

Il nostro standard prevede tre velocità di base, 30/20/10 giri/min.

Dove le esigenze dell'utilizzatore lo richiedono, è prevista, per ogni rotocalvo, una motorizzazione con variatore meccanico, in grado di coprire un campo di velocità più ampio, com'è possibile leggere dalla tabella relativa alle motorizzazioni in questione.

Non è possibile proporre un diagramma specifico per ogni singolo impiego; ricordiamo dunque alcune cose importanti:

- Il coefficiente di riempimento nel caso di polveri o materiali simili varia in funzione della scorrevolezza del materiale e della velocità di rotazione del rotore: si possono trarre le giuste indicazioni dalla tabella relativamente a tali coefficienti

- A basse velocità di rotazione corrispondono bassi valori di usura, quindi, per materiali molto abrasivi è conveniente far ricorso a rotocalvi di grossa cilindrata, con velocità basse

- In base al tipo di materiale da movimentare, è conveniente distinguere diverse realizzazioni possibili:

1) Applicazioni varie di materiali non contaminabili:

- Corpo: Ghisa grigia
- Coperchi: Ghisa grigia
- Rotore: Acciaio al carbonio

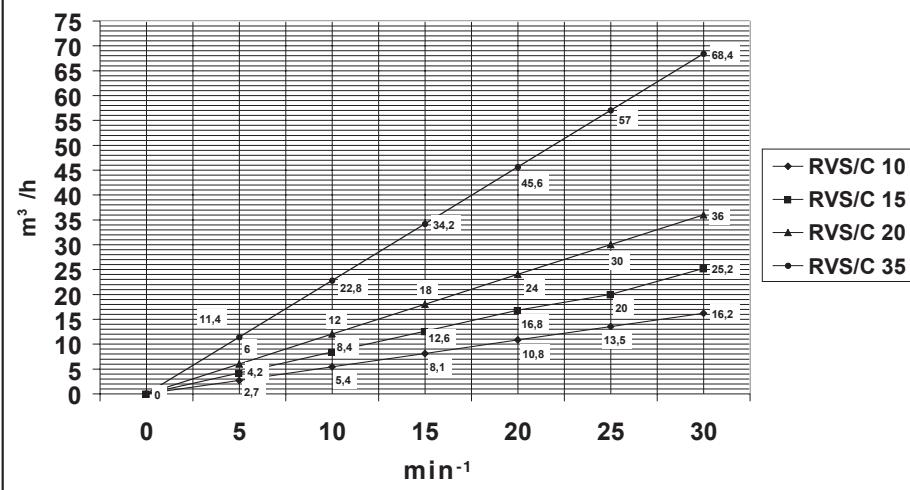
2) Prodotti abrasivi:

- Corpo: Ghisa grigia cromata o nichelata
- Coperchi: Ghisa grigia cromata o nichelata
- Rotore: Acciaio al carbonio, nichelato, con bavette in vulkan

3) Prodotti corrosivi:

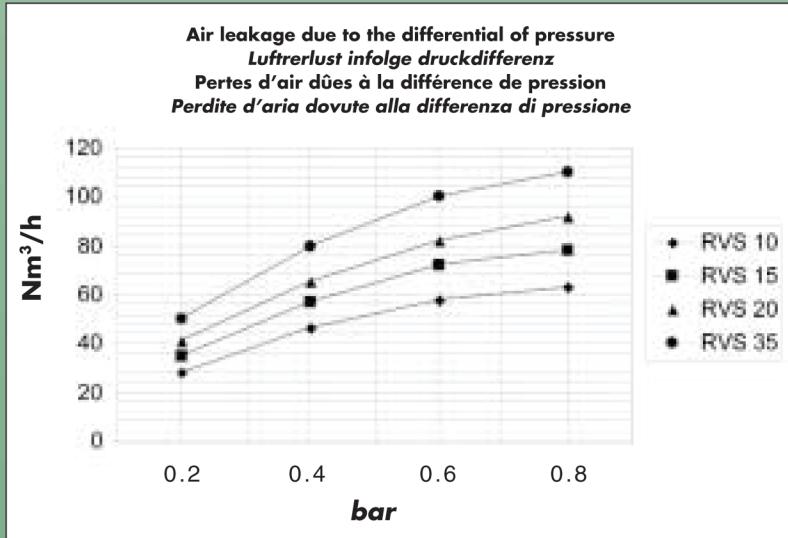
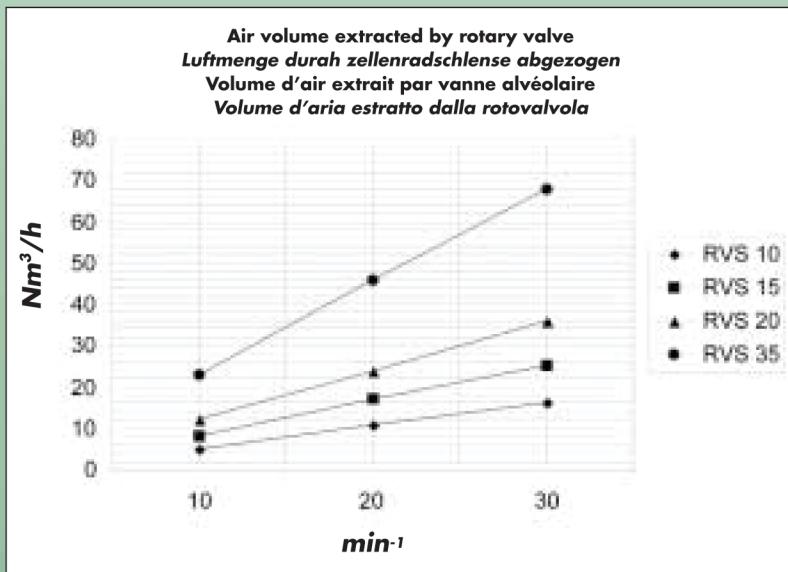
- Corpo: Ghisa grigia cromata o nichelata
- Coperchi: Ghisa grigia cromata o nichelata
- Rotore: Acciaio al carbonio nichelato

## FEED RATES - DURCHSATELEISTUNGEN - DEBITS - PORTATE



TYPE	Throughp. (m³/h) at 10 r.p.m. Leistung (m³/h) bei 10 min⁻¹ Débit (m³/h) à 10 tpm Portata (m³/h) a 10 giri/min	Throughp. (m³/h) at 20 r.p.m. Leistung (m³/h) bei 20 min⁻¹ Débit (m³/h) à 20 tpm Portata (m³/h) a 20 giri/min	Throughp. (m³/h) at 30 r.p.m. Leistung (m³/h) bei 30 min⁻¹ Débit (m³/h) à 30 tpm Portata (m³/h) a 30 giri/min	Throughp. l/rev. Leistung l/U. Débit l/t Portata l/giro	Max. pressure differential (bar) Max.Differenzdruck (bar) Diff.max. de pression (bar) Diff. max. di pressione (bar)	Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatura
RVS/C 35	22.8	45.6	68.4	38	0.7	-20 => +60
RVS/C 20	12	24	36	20	0.7	-20 => +60
RVS/C 15	8.4	16.8	25.2	14	0.7	-20 => +60
RVS/C 10	5.4	10.8	16.2	9	0.7	-20 => +60

FILLING COEFFICIENT - FÜLLKoeffizienten - COEFFICIENT DE REMPLISTAGE - COEFFICENTE DI RIEMPIMENTO			
RPM min⁻¹ tours/min giri n/min	PRODUCT - MATERIAL - PRODUIT - MATERIALE		
	very free flowing sehr rieselfähig très contant molto scorrevole	free flowing rieselfähig contant scorrevole	poorly flowing schwach rieselfähig peu contant poco scorrevole
< 10	90%	85%	80%
10 ≤ 20	80%	75%	70%
> 20	70%	65%	60%



N.B.: Rights reserved to modify technical specifications.

N.B.: Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B.: Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B.: Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.

TOR.310

04.03

**SVEN COMMERCE D.O.O.**

Predružec za trgovinu i marketing

Jovanke Radaković 31 lj. 11160 Beograd

Tekući račun: 160-131928-52 BANCA INTESA PIB: 100183084

Devizni račun: CS73-1600-0501-0010-1383-14 BANCA INTESA

Tel: +381 (0) 11 299 13 31, +381 (0) 11 299 13 32

Fax: +381 (0) 11 2972 066; Mob: +381 (0) 63 280 797

web: www.svencommerce.co.rs; e-mail: svencommerce@sbb.co.rs

